



Thành phố Bellevue
Chương Trình Giảm Thuế Tiện Ích
P.O. Box 90012, Bellevue, WA 98009
Email: utilityrelief@bellevuewa.gov
Điện thoại: (425) 452-5285

HƯỚNG DẪN VỀ GIẢM THUẾ TIỆN ÍCH

LƯU Ý: Nếu quý vị đủ điều kiện cho Chương trình Giảm thuế Tiện Ích 2019 vào đầu năm nay, quý vị không cần phải điền đơn đăng ký này.

Mục đích của chương trình này là giảm thuế nghề nghiệp tiện ích cho các hộ gia đình có thu nhập thấp trong khu vực dịch vụ của Bellevue. Việc giảm thuế sẽ được thực hiện dưới hình thức séc hoàn tiền từ các khoản thuế nghề nghiệp tiện ích trả cho Thành phố. Hóa đơn sẽ được gửi đến tất cả những người đủ điều kiện đã đăng ký chương trình một cách đầy đủ và kịp thời.

GIẢI ĐOẠN ĐĂNG KÝ

Nhận Đơn đăng ký Chương trình Giảm thuế 2019 từ ngày 1 tháng 10 đến ngày 15 tháng 11 năm 2019. **Hạn chót đăng ký là Thứ Sáu, ngày 15 tháng 11 năm 2019, lúc 4:00 chiều, giờ PST.** Chúng tôi chỉ xem xét khi đơn đăng ký đã điền đầy đủ thông tin và các bản sao giấy tờ theo yêu cầu được gửi tới Downtown Bellevue City Hall hoặc Crossroads Mini City Hall trước hạn chót. Không thể xử lý đơn đăng ký nộp muộn hoặc chưa hoàn chỉnh. Có thể mất vài tuần để xử lý đơn đăng ký. Khuyến khích người nộp đơn gửi đơn đăng ký sớm để đủ thời gian xử lý.

ĐIỀU KIỆN THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH

Để đủ điều kiện, quý vị phải sống trong khu vực dịch vụ của Bellevue trong ít nhất một tháng theo lịch trong năm 2019, đã đóng góp vào việc thanh toán các dịch vụ tiện ích thành phố và đủ điều kiện thu nhập thấp. Để được coi là có thu nhập thấp, tổng thu nhập hộ gia đình hàng năm của quý vị* cho năm 2018 không được vượt quá các giới hạn trong bảng bên dưới.

Quy Mô Hộ Gia Đình trong năm 2018	Tổng Thu Nhập của Hộ Gia Đình* cho năm 2018
1 người	\$37.450
2 người	\$42.800
3 người	\$48.150
4 người	\$53.500
5 người	\$57.800
6 người	\$62.100

* Thu nhập nghĩa là “thu nhập khả dụng” như được định nghĩa trong RCW 84.36.383, cộng với tất cả các trợ cấp khuyết tật và quà tặng. Tổng thu nhập của hộ gia đình là tổng thu nhập của tất cả mọi người sống trong hộ gia đình quý vị trong suốt năm 2018. Ví dụ về giấy tờ liên quan đến thu nhập và giấy tờ bắt buộc được mô tả trong phần “Giấy Tờ Bắt Buộc” dưới đây.

CÁCH NỘP ĐƠN ĐĂNG KÝ

- Điền đơn đăng ký, đọc tuyên bố “Thông Tin Quan Trọng”, ký tên và ghi ngày vào đơn đăng ký.
- Tập hợp các tài liệu bắt buộc từ danh sách “Tài Liệu Bắt Buộc” sau đây.
- Nộp đơn đăng ký đã điền đủ thông tin cùng các bản sao giấy tờ bắt buộc trước 4: 00 chiều, PST, Thứ Sáu, ngày 15 tháng 11 năm 2019. Không thể xử lý đơn đăng ký nộp muộn hoặc chưa hoàn chỉnh.

- Nếu quý vị đủ tiêu chuẩn cho chương trình trong năm ngoái (2018), quý vị có thể gửi lại đơn đăng ký của mình qua đường bưu điện đến:

City of Bellevue Utilities, P.O. Box 90012, Bellevue, WA 98009-9012

(Tiếp tục ở mặt sau)

- Nếu đây là lần đầu tiên quý vị nộp đơn hoặc quý vị đã không đủ điều kiện vào năm ngoái (2018), quý vị **phải** sắp xếp một cuộc hẹn đăng ký bằng cách gọi tới số 425-452-5285 và đăng ký trực tiếp.

TÀI LIỆU BẮT BUỘC

Ngoài đơn đăng ký đã hoàn thành, vui lòng cung cấp các thông tin sau:

- **Bảng chứng về thu nhập năm 2018.** Vui lòng cung cấp bản sao của (các) Tờ Khai Thuế 2018 hoàn chỉnh và có chữ ký và các bản kê khai/giấy tờ 2018 khác cho TẤT CẢ mọi người sống cùng quý vị trong năm 2018 và TẤT CẢ nguồn thu nhập áp dụng cho hộ gia đình quý vị trong suốt năm 2018. Một số ví dụ về thu nhập của hộ gia đình bao gồm, nhưng không giới hạn trong:
 - Tiền Lương/Tiền Công/Tiền Thưởng, v.v. (W-2)
 - Tiền Lãi/Cổ Tức (1099-INT/1099-DIV)
 - Cấp Dưỡng Cho Vợ/Chồng (Bản Kê Khai của Tiểu Bang/DSHS.)
 - Thu Nhập Kinh Doanh, bao gồm thu nhập cho thuê đất đai và/hoặc thanh toán tiền thuê từ người thuê chung (1040 + Sch. C)
 - Lãi/Lỗ Vốn (1040 + Sch. D)
 - Tiền Rút IRA (1099-R)
 - Trợ Cấp Hưu Trí/Cựu Chiến Binh/Niên Kim (1099-R)
 - Phúc Lợi Hưu Trí Ngành Đường Sắt (RRB-1099)
 - Thất Nghiệp/Lao Động và Ngành Công Nghiệp (1099-G)
 - Bản Kê Khai An Sinh Xã Hội (SSA, SSI, SSDI 1099)
 - Quà Tặng/Tiền Mặt
 - Thu Nhập Vừa Học Vừa Làm
 - Trợ cấp/phúc lợi quân đội
 - Khác
- **BẮT BUỘC phải có giấy tờ tùy thân của tất cả thành viên thuộc hộ gia đình trong năm 2018.** Phải có giấy tờ tùy thân có ảnh hợp lệ do chính phủ cấp cho các thành viên trong gia đình từ 18 tuổi trở lên. Giấy tờ tùy thân được chấp nhận: Giấy Phép Lái xe, hoặc Thẻ ID Tiểu Bang WA hoặc Hộ Chiếu. Đối với các thành viên trong hộ gia đình dưới 18 tuổi, hãy nộp bản sao giấy khai sinh có công chứng. Vui lòng **KHÔNG GỬI BẢN GỐC**. Chúng tôi không chịu trách nhiệm nếu giấy tờ bản gốc bị thất lạc. **Lưu ý:** Thẻ An Sinh Xã Hội không được chấp nhận cho mục đích nhận dạng.
- **BẮT BUỘC phải có Bảng Chứng Cư Trú.** Xuất trình bằng chứng về việc đang sinh sống trong khu vực dịch vụ của Bellevue trong năm 2019 với một bản sao của bất kỳ một trong những điều sau đây: hóa đơn tiện ích gần nhất của Thành phố Bellevue; hoặc hóa đơn gần đây nhất từ Puget Sound Energy với trang biểu đồ hiển thị tên, địa chỉ và biểu đồ sử dụng của quý vị cho cả năm 2019; hoặc hợp đồng thuê/cho thuê đã ký của năm 2019; hoặc nhờ chủ nhà hoàn thành Mẫu đơn của Chủ nhà (yêu cầu bản sao nếu cần).

CÁC CÂU HỎI THƯỜNG GẶP

1. Điều gì xảy ra sau khi tôi nộp đơn đăng ký?

Đơn đăng ký và giấy tờ bắt buộc của quý vị sẽ được xem xét khả năng đủ điều kiện. Quý vị có thể nhận được một cuộc gọi điện thoại hoặc thư tiếp theo từ Bellevue Utilities để làm rõ các thông tin đã gửi hoặc nhận thêm thông tin. Nếu đơn đăng ký của quý vị được chấp thuận, séc hoàn tiền của quý vị sẽ được xử lý. Người đăng ký đủ tiêu chuẩn sẽ được nhận séc hoàn tiền tại địa chỉ ghi trên đơn đăng ký. Nếu đơn đăng ký của quý vị bị từ chối, quý vị sẽ được thông báo qua thư. **Người nộp đơn phải thông báo ngay cho Bellevue Utilities nếu có thay đổi về địa chỉ.**

2. Khi nào tôi sẽ nhận được séc hoàn tiền thuế?

Séc hoàn tiền thuế cho tất cả những người đăng ký đã được phê duyệt sẽ được xử lý và gửi vào cuối tháng 12 năm 2019.

3. Tiền hoàn thuế sẽ là bao nhiêu?

Tiền hoàn thuế của năm nay sẽ là \$119. Nếu quý vị đã cư trú trong khu vực dịch vụ Bellevue trong chỉ một phần của năm 2019, quý vị sẽ nhận được một khoản hoàn tiền theo tỷ lệ tương ứng.

4. Câu Hỏi Bổ Sung?

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi hoặc yêu cầu hỗ trợ thêm, xin vui lòng liên hệ với văn phòng của chúng tôi theo số 425-452-5285.



Để nhận các định dạng thay thế, thông dịch viên hoặc yêu cầu chỗ ở hợp lý, vui lòng gọi điện thoại trước ít nhất 48 giờ tới số 425-452-5285 (giọng nói) hoặc email UtilityRelief@bellevuewa.gov. Để khiếu nại về chỗ ở, hãy liên hệ City of Bellevue ADA/Title VI Administrator theo số 425-452-6168 (thoại). Nếu quý vị bị khiếm thính hoặc gặp khó khăn khi nghe, vui lòng quay số 711. Tất cả các buổi họp đều có lối ra vào dành cho người đi xe lăn.

01/10/2019



Đơn Đăng Ký Giảm Thuế Tiện Ích THÀNH PHỐ BELLEVUE 2019

450 110TH Ave NE

P.O. Box 90012, Bellevue, WA 98009

ĐT: 425-452-5285 – TTY: quay số 711 Email: UtilityRelief@bellevuewa.gov

OFFICE:

Date Rec'd: _____

Date Comp: _____

Signature: _____

OFFICE USE ONLY

PIN:	INCOME:	F or P:
CIS CYCLE:		BATCH:
MONTHS (1-12):		START DATE EXCEPTION:
		TX

Check:

___ Incl List	___ Signature	___ Income	___ ID/Age	___ Residency
---------------	---------------	------------	------------	---------------

- Tên Hợp Pháp của Người Nộp Đơn (viết in hoa): _____
HỌ TÊN
- Ngày sinh: _____ 4 chữ số cuối cùng của SSN: _____
- Địa chỉ hiện tại của Nơi Cư Trú Chính của quý vị: _____
- Địa chỉ gửi thư hiện tại (nếu khác): _____
- Tên của khu chung cư/khu căn hộ (nếu có) _____
- Điện thoại (với mã vùng): _____ Địa chỉ email: _____
- Quý vị có: ☐ Sở hữu căn nhà/căn hộ ☐ Thuê nhà/căn hộ/chung cư
- Quý vị có đủ điều kiện cho chương trình này trong năm 2018 không? ☐ Có ☐ Không Nếu không, vui lòng gọi để hẹn lịch đến nộp đơn đăng ký.
- Quý vị đã sống tại Bellevue từ tháng 1 năm 2019? ☐ Có ☐ Không
Nếu **Không**, quý vị đã chuyển tới sống tại Bellevue vào khi nào? _____
- Quý vị có đóng góp cho việc thanh toán hóa đơn tiện ích từ nguồn tài chính của chính quý vị trong năm 2019?
☐ Có ☐ Không
- Có bao nhiêu người, ngoại trừ quý vị, sống trong hộ gia đình quý vị năm **2018**? _____ Viết tên in hoa của từng người dưới đây:

TÊN (Chỉ dùng tên hợp pháp. Không dùng biệt danh.)	HỌ	Ngày Sinh (tháng/ngày/năm)	Mối quan hệ với Người đăng ký
A.			
B.			
C.			
D.			
E.			
F.			
G.			

Tiếp theo ở Trang Sau ➡

12. Có người nào sống trong hộ gia đình quý vị vào năm 2018 có thu nhập từ bất kỳ nguồn nào dưới đây trong năm 2018 không? Đánh dấu vào ô ‘CÓ’ hoặc ‘KHÔNG’ cho từng mục dưới đây và cung cấp giấy tờ* để xác minh tất cả các nguồn thu nhập của năm 2018.

C K

	Tiền Lương/Tiền Công/Tiền Thưởng, v.v. (W-2)
	Tiền Lãi & Cổ Tức 1099-INT/1099-DIV)
	Cấp Dưỡng Cho Vợ/Chồng (Bản Kế Khai của Tiểu Bang/DSHS)
	Lãi/Lỗ Vốn (1040 + Sch. D)
	Thu Nhập Kinh Doanh, bao gồm thu nhập cho thuê và/hoặc thanh toán tiền thuê từ người thuê chung (1040 + Sch. C)
	Tiền Rút IRA (1099-R)
	Trợ Cấp Hưu Trí/Cựu Chiến Binh/Niên Kim (1099-R)
	Phúc Lợi Hưu Trí Ngành Đường Sắt (RRB-1099)

C K

	Thất Nghiệp/Lao Động và Ngành Công Nghiệp (1099-G)
	An Sinh Xã Hội (SSA, SSI, SSDI, Bản Kế Khai 1099)
	Thu Nhập Vừa Học Vừa Làm (Bản Kế Khai của Nhà Trường)
	Quà Tặng/Tiền Mặt – Giải thích:
	Trợ cấp/phúc lợi quân đội
	Các thu nhập khác cho năm 2018:
	Quý vị/(các) thành viên trong hộ gia đình đã nộp Tờ Khai Thuế 2018 chưa? Cung cấp bản sao 1040 có chữ ký với tất cả tài liệu đính kèm.

* Nếu không thể cung cấp chứng từ thu nhập từ nguồn ban đầu, hãy cung cấp bản sao của sao kê ngân hàng cho cả năm 2018 cho thấy các khoản tiền gửi trực tiếp của thu nhập.

DANH SÁCH KIỂM ĐỐI VỚI ĐƠN ĐĂNG KÝ - Cung cấp BẢN SAO (không nộp bản gốc) của các giấy tờ sau cùng với đơn đăng ký của quý vị. Đơn đăng ký sẽ không được xử lý nếu không có các giấy tờ này.

- **Giấy tờ tùy thân** – Giấy tờ tùy thân có dán ảnh hợp lệ cho tất cả những người 18 tuổi trở lên sống trong hộ gia đình trong suốt năm 2018. Giấy tờ tùy thân được chấp nhận: Giấy Phép Lái xe, hoặc Thẻ ID Tiểu Bang WA hoặc Hộ Chiếu. Đối với những người dưới 18 tuổi, nộp giấy khai sinh có chứng thực.
- **Bảng Chứng Cư Trú trong năm 2019** – một trong bất kỳ giấy tờ nào sau đây: Hóa đơn tiện ích gần nhất của Thành phố Bellevue; hoặc hóa đơn gần đây nhất từ Puget Sound Energy với trang biểu đồ hiển thị tên, địa chỉ và biểu đồ sử dụng của quý vị cho tất cả năm 2019; hoặc hợp đồng thuê/cho thuê đã ký của năm 2019; hoặc nhờ chủ nhà hoàn thành Mẫu đơn của Chủ nhà (yêu cầu bản sao nếu cần).
- **Chứng Từ Thu Nhập cho năm 2018** – Cần chứng từ cho MỌI thành viên hộ gia đình đang sống cùng quý vị trong năm 2018 và cho TỪNG nguồn thu nhập đã được đánh dấu là “có” trong Câu hỏi 12. (Xem Hướng dẫn trong “Tài Liệu Bắt Buộc” để biết chi tiết.)

Cách Nộp Đơn Đăng Ký

1. Điền đơn đăng ký, đọc tuyên bố “Thông Tin Quan Trọng”, ký tên và ghi ngày vào đơn đăng ký.
2. Thu thập các giấy tờ tùy thân, cư trú và thu nhập cần thiết. Không thể xử lý đơn đăng ký nộp mà không có giấy tờ đầy đủ.
2. Nộp đơn đăng ký đã hoàn thành và đã ký với các tài liệu cần thiết đến Downtown Bellevue City Hall hoặc Crossroads Mini City Hall **trước 4:00 chiều, PST, Thứ Sáu, ngày 15 tháng 11 năm 2019.** Không thể xử lý đơn đăng ký nộp muộn hoặc chưa hoàn chỉnh.
 - Nếu quý vị đủ tiêu chuẩn cho chương trình trong năm 2018, vui lòng gửi lại đơn đăng ký của quý vị qua đường bưu điện đến: City of Bellevue Utilities, PO Box 90012, Bellevue, WA 98009-9012.
 - Nếu đây là lần đầu tiên quý vị nộp đơn hoặc quý vị đã không đủ điều kiện tham gia chương trình vào năm ngoái (2018), quý vị PHẢI sắp xếp một cuộc hẹn đăng ký bằng cách gọi tới số 425-452-5285 và đăng ký trực tiếp.

THÔNG TIN QUAN TRỌNG - VUI LÒNG ĐỌC TRƯỚC KHI KÝ TÊN

Tôi, người ký tên dưới đây, dưới hình phạt về tội khai man của tiểu bang Washington, tuyên bố và xác nhận rằng:

- Tôi đã đọc và hiểu tất cả các Hướng Dẫn về Chương Trình Giảm Thuế Tiện Ích (Utility Tax Relief Program) 2019 dành cho Hoàn Tiền Thuế (01/10/2019) được cung cấp cùng đơn đăng ký này, và tất cả những thông tin mà tôi cung cấp trong đơn đăng ký này là chính xác, hoàn chỉnh và đúng sự thực theo hiểu biết tốt nhất của tôi.
- Tôi hiểu rằng việc nộp tất cả các giấy tờ bắt buộc không đảm bảo điều kiện hội đủ tham gia chương trình. Tuy nhiên, những thông tin đó sẽ được sử dụng để xác định liệu tôi có đủ tiêu chuẩn nhận phúc lợi trong chương trình không.
- Tôi hiểu rằng các giấy tờ về thu nhập mà tôi cung cấp sẽ được Thành Phố sử dụng để tạo bảng thông tin về thu nhập nhằm xác định tiêu chuẩn về thu nhập.
- Tôi đã đọc định nghĩa về “thu nhập khả dụng” của chương trình và theo hiểu biết tốt nhất của tôi, tôi và hộ gia đình của tôi hội đủ điều kiện cho chương trình.
- Tôi đã cung cấp danh sách “thu nhập khả dụng” của năm 2018 đúng sự thực và chính xác cho Thành Phố.
- Tôi hiểu rằng khoản hoàn tiền thuế này chỉ dành cho năm 2019 và tôi có trách nhiệm nộp đơn đăng ký lại chương trình này hoặc bất kỳ chương trình giảm giá nào khác trong giai đoạn nộp đơn đăng ký tham gia những chương trình đó.
- Tôi hiểu rằng việc cố tình làm sai lệch thông tin sẽ khiến tôi bị loại khỏi chương trình trong năm nay và có thể khiến tôi phải chịu các hình phạt dân sự hoặc hình sự.
- Tôi hiểu rằng Thành Phố có quyền kiểm tra hồ sơ của tôi để xác định điều kiện hội đủ tham gia chương trình.
- Tôi hiểu rằng nếu tôi được hoàn tiền thuế và không khai báo tất cả các nguồn thu nhập khả dụng 2018 của các thành viên trong gia đình, Thành Phố có thể thu lại chi phí thực tế của khoản hoàn tiền thuế của tôi cho giai đoạn tôi không hội đủ điều kiện.

Ký _____ ngày _____, 2019 tại _____
Ngày Tháng Nhập Địa Điểm Ký Tên

Chữ Ký của Người Nộp Đơn*

* Nếu ký thay cho người nộp đơn, quý vị PHẢI nộp bản sao Giấy Ủy Quyền cho phép quý vị ký thay.



Để nhận các định dạng thay thế, thông dịch viên hoặc yêu cầu chỗ ở hợp lý, vui lòng gọi điện thoại trước ít nhất 48 giờ tới số 425-452-5285 (thoại) hoặc email UtilityRelief@bellevuewa.gov. Để khiếu nại về chỗ ở, hãy liên hệ City of Bellevue ADA/Title VI Administrator theo số 425-452-6168 (giọng nói). Nếu quý vị bị khiếm thính hoặc gặp khó khăn khi nghe, vui lòng quay số 711. Tất cả các buổi họp đều có lối ra vào dành cho người đi xe lăn.

Office Use Only

Approved/Disapproved: _____ Date: _____

Verified: _____ Date: _____

DISC Update - Initial: _____ Verified: _____

Application Denied: Over Income Doesn't Qualify Incomplete Paperwork Other: _____
Logged Denied Added to 2020 mailing list